

EDITORIAL NOTE

Coyet's letters are here numbered in Arabic, Bonde's in Roman, numerals. Foreign proper names and place names, after their first occurrence, are given their modern spelling, '*Ewre K ningl. Maij*', '*Es. Kl. M:tt*', are shortened to 'Y.M.', and some submissive and ceremonious adjectives and adverbs are occasionally omitted as superfluous.

Dating in the originals (which is here preserved) is Old Style; but New Style is standard for the de Witt-Nieupoort correspondence.

In BL Add. MS 38100 the letters of Coyet, in chronological order, are in fos. 58–183; those of Bonde, likewise in chronological order, are in fos. 221–412, except that where there is a gap in the RA *Anglica* series, or where a despatch has not been decyphered, the transcriber has supplied the want from Bonde's *Register*: these letters are in fos. 185–219. In the translation which follows, they are all ordered in one chronological series.